

Проповідь Блаженнішого Святослава у Хрестопоклонну неділю

Боже Мій, Боже Мій, чому Ти Мене покинув? (Мт. 27, 46).

Цю неділю ми називаємо Хрестопоклонною, тому що саме на Хресті відбулося таїнство нашого спасіння. Хрест є осердям християнського життя. Хто не має відваги заглибитися в таїнство Хреста Господнього, той навряд чи матиме сили, щоб дійти до воскресіння.

Хрест Господній назавжди став посланням любові Бога до людини. Спробуймо вслухатися в це послання і зрозуміти його значення для кожного з нас.

Цікаво, що євангелісти Матей і Марко, описуючи розп'яття і смерть нашого Спасителя на Хресті, ніби зосереджують нашу увагу на одній фразі, яка вийшла з уст Господніх і була криком із глибини Його душі. Ісус Христос промовив на Хресті таїнственні слова: «Боже Мій, Боже Мій, чому Ти Мене покинув?» (Мт. 27, 46; пор. Мр. 15, 34). Мабуть, вони були настільки сакральними для ранніх християн, що євангелісти передають їх нам навіть арамейською мовою, щоб ми могли відчутися саму мелодію цих слів: «Елі Елі, лема савахтані?» (Мт. 27, 46; пор. Мр. 15, 34)...

Отці Церкви говорили, що розп'ятий на Хресті Син Божий кликав до Отця від імені всього людства. Папа Лев Великий так і каже, що Ісус волав до Отця «носячи в собі особу всіх нас» («in se omnium nostrum personam sustinens») (Проповідь 68, 3; PL 54, 374). Христос молиться від імені всіх людей – тих, які почуваються далекими від Бога, забутими й покинутими. Саме їхнім голосом кличе розп'ятий Спаситель. Святий Іван Дамаскин зауважує, що ці слова були промовлені «від імені всієї людської природи» («ταῦτα κατὰ τῆν ἀνθρώπότητά λέγεται») (Про православну віру, III, 24).

Помираючи розп'ятим на Хресті, Ісус молиться до Отця словами відомого Псалма 22 (21). Це, з одного боку, псалом крику і розпачу – болю людини, яка волає до Бога з глибини свого страждання. З іншого боку, це псалом надії, тому що завершується такими словами: «Бо Він не гидував, не гордував бідою бідака, і не ховав обличчя свого від нього; і коли той взивав до Нього, – слухав» (25). Тут псаломспівець розкриває зміст страждання праведника і показує, що цей крик до Бога викликає вияв надзвичайного Божого милосердя та Його безмежної любові. Клич Сина Божого до Отця від імені стражденного, зболеного людства спричиняє вияв спасенної Божої сили, яка перетворює смерть на воскресіння, а віддаленість – на близькість. Цим криком розп'ятий на хресті Син Божий наче обіймає Небесного Отця і сходить у глибину болю та смерті людства. Через це Божественне низходження ад і смерть опиняються в оточенні обіймів Божої любові – Отця, і Сина, і Духа Святого. Своєю смертю Христос руйнує смерть кожної людини. Саме тут, на Хресті, відкривається людству надія і шлях до воскресіння та життя.

«Боже Мій, Боже Мій, чому Ти Мене покинув?» (Мт. 27, 46). Святий Августин говорить, що в цих словах ми бачимо ікону молитви Христової Церкви. Бо там, на Хресті, Христос від імені всього людства промовляв до Отця як новий Адам. Так само і Церква, молячись, молиться разом зі своїм Главою. Августин зазначає, що Христос, як Глава Церкви, молиться не окремо від свого Тіла (пор. Коментарі до псалмів, Пс. 140, 4 –6). Тож ми, як Церква, молимося з Христом, у Хресті й разом із Ним і через Нього звертаємося до Небесного Отця.

Псалми, які є основою молитви Церкви, стають моментом, коли Церква наче позичає свій голос Синові Божому, а Він вкладає нам в уста власні слова. Ми співаємо щодня на Вечірні: «О Господи! – до Тебе я взиваю: Поспішиш до мене, почуй мій голос, коли до Тебе взиваю! Нехай моя молитва стане перед Тобою, мов кадило; здійснання рук моїх – немов вечірня жертва» [Пс. 141 (140), 1 –2].

Цей дивний обмін силою між Богом і людиною, голосом Церкви та словами самого Ісуса Христа і є природою християнської молитви. Ось чому, коли людина в глибині свого болю та розпачу, у самотності кличе до Бога: «Боже Мій, Боже Мій, чому Ти Мене покинув?» (Мт. 27, 46) – Небесний Отець чує в цих словах найперше голос свого єдинородного Сина і обіймає кожного з нас, свого сина чи свою доньку, які в цьому голосі благають про силу Божої любові.

«Боже Мій, Боже Мій, чому Ти Мене покинув?» (Мт. 27, 46).

Як часто, мабуть, ця молитва сьогодні лунає із серця України. Наша країна нині розп'ята перед очима всього світу. Ми перебуваємо в глибині свого болю. Море крові, ріки сліз течуть Україною. Не одна мати, яка втратила сина, кричить до Бога подібними словами, оплакуючи втрату своєї дитини. Мабуть, ці слова вмираючого на Хресті Ісуса сьогодні стають молитвою українського воїна, катованого в російському полоні; молитвою українських дітей, яких вкрали в батьків і вивезли в глибину російського культурного простору, щоб вони забули свій рід і свою землю...

✠
№
1
2
✠
M
A
R
C
H
2
2
✠
2
0
2
6
✠

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СЯТОГО МИКОЛАЯ

№
12
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

12
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

March 22 – 2026 – 22 березня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Корсунське (Устюзьке) Благовіщення

Зважаючи на інтенсивність зв'язків Корсуня (Херсонеса) і Києва (Чубатий М. –С. 258) у період з кінця X – початку XI століття, імовірно, що ікона Благовіщення була створена корсунськими майстрами на замовлення київського князя Ярослава Мудрого для храму Благовіщення на Золотих воротах (близько 1022 р.). (іл. 103). Це підтверджують слова диякона О. Салтикова, сказані ним у документі XVI ст.: «А письмо корсунське, а як привезена із Корсуні, тому літ п'ятсот і більше...».

Поява цього рідкісного іконографічного типу «Благовіщення» з Еммануїлом у лоні Марії у княжому Києві близько 1022 року є безпосередньо пов'язаною із згаданою церквою Благовіщення на Золотих Воротах митрополитом Іларіоном у «Слові о законі і благодаті». Ця ікона, створена в епоху князя Ярослава була однією з найважливіших палладіїв княжого дому і шанованою святинєю, місцем перебування якої була церква Благовіщення на Золотих Воротах. Ікона демонструє рідкісний іконографічний вираз зачаття Ісуса Христа в момент Благовіщення, що не знаходило відповідника у сакральній традиції тодішнього християнського світу. Н. Нікітенко довела, що «Слово...» могло прозвучати саме у 1022 році, коли на Кірію-Паску посвячувалася надбрамна церква Благовіщення. (<https://uk.wikipedia.org/>)



CHURCH BULLETIN

March 22 – 2026 – 22 березня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая

(Під Опікою П.Д.М.)

ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

9:00 AM За всіх, що загинули у війні в Україні
Fr. Edward Young is having retreat in our Parish
Отець Едвард Янг починає парохіяльні реколекції
11:30 AM о. Едвард Янг - з учнями «Рідної Школи»
3:30 PM Confession - Сповідь
4:30 PM +Stephania Kosodij **STREAMING**
(Serediuk family)

22 березня: 4 н. Великого Посту **STREAMING**
March 22: 4th Sunday of Great Lent

Закінчення реколекцій - End of Retreat
9:00 AM Confession - Сповідь – о. Едвард Янг
10:00 AM За парохіян - For Parishioners

Monday, March 23 березня, понеділок
5:30 PM Great Canon - Поклони
Tuesday, March 24 березня, вівторок
11:00 AM +Halyna & Ivan Szczerba & Family
(Terech Famiy)

Annunciation - Благовіщення
Wednesday, March 25 березня, середа
10:00 AM За парохіян - For Parishioners
5:30 PM For Peace in Ukraine – За мир в Україні

Thursday, March 26 березня, четвер
9:00 AM За всіх хворих – For all sick & suffering
Friday, March 27 березня, п'ятниця
12:00 PM Presanctified gifts – Преждеосв. Дари
Sorokousty – Сорокоусти

Saturday, March 28 березня, субота
9:00 AM За всіх що загинули у війні в Україні
4:30 PM +Mykola Paslawsky **STREAMING**
(family) – Mykola's birthday

29 березня: 5 н. Великого Посту **STREAMING**
March 29: 5th Sunday of Great Lent
10:00 AM +Євстахій Данчак (внучка)

Вічне світло горить за мир в Україні
Eternal Light burns for peace in Ukraine



RETREAT - MISSION
We welcome Fr. Edward Young, who is having a retreat in our Parish this Saturday and Sunday. Thank you, Fr. Ed!
May the Lord Bless abundantly!



ПАРОХІЯЛЬНІ РЕКОЛЕКЦІЇ – МІСІЇ
Реколекціями провадить о. Едвард Янг у суботу, 21 березня, і в неділю, 22 березня.
Дякуємо отче Едварде!
Бажаємо Божого благословення!

Молитва св. Єфрема Сирина (+373)
Господи і Владико життя мого, духа лінивства, недбалости, властолюб'я і пустослов'я віджини від мене. (поклін)
Духа чистоти, покори, терпеливості і любови дай мені слуги твого. (поклін)
Так, Господи царю, дай мені бачити провини мої, і не осуджувати брата мого ні сестри моєї, бо ти благословен єси на віки вічні. Амінь! (поклін)



Prayer of St. Ephrem (+373)
O Lord and Master of my life, Take away from me the will to be lazy and to be sad, the desire to get ahead of other people, to boast and brag. (Profound bow)
Give me instead, a pure and humble spirit, the will to be patient with other people and to love them. (Profound bow)
Let me realize my own mistakes, and keep me from judging the things other people do. For you are blessed, now and forever, Amen. (Prof. bow)

Eternal Light Honoring Mother of God burns for Special Intention (Maria Petryshyn)

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate

Lippes Mathias
Wexler Friedman LLP
Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S
AUTOMOTIVE
995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220

Dayton **TIRES**

COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

BUSZKA FUNERAL HOME
COMMITMENT TO CARING

Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski
2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com
Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.
New spacious location, fresh and modern facility. On site Chapel is separated from large viewing rooms.
Lower level has a new café plus a reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!

Howard Hanna
Real Estate Services

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043
Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911
jennypfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com

Ask me about the 100% Money Back Guarantee!

PHONE 893-1025

Fusani & Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak
Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo, 14210 Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulane Scheidle

Independent Beauty Consultant



(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE
CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS |
MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS |
MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE
TRANSFERS | ONLINE SERVICES |
|NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS|
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М |
ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА
НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM |
ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ
|ПОСЛУГИ НОТАРІУСА| ПЕРЕКЛАДИ|СТІПЕНДІЇ|

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім

St. John the Baptist
Ukrainian Catholic Church
3275 Elmwood Avenue (at Ferndale)
Kenmore

EASTER BAZAAR

Saturday
March 28, 2026
10 am to 4 pm

FEATURING

Raffles
Theme Baskets
Ukrainian Food – Take Out & Eat In
HUGE Rummage Sale
Baked Goods
Ukrainian Easter Bread
Vendors

Free Admission & Parking
Call or Text: 716-873-5011

Lenten Spiritual Lecture

Professor Dr. Vasile Babota
Professor of Sacred Scripture
Pontifical Gregorian University (Rome-Vatican)
Director of the Ukrainian Bible Translation "Kyivska Biblija"

Enter More Deeply into the Word of God This Lent

- Grow in understanding of God's Word
- Deepen our Lenten conversion
- Strengthen our faith through biblical insight
- Prepare our hearts for the Resurrection of Christ

Tuesday, March 31 at 6:00 PM
St. John the Baptist
3275 Elmwood Ave, Kenmore, NY 14217
Confessions available before and after the lecture

ВЕЛИКОПОСНА ДУХОВНА ЛЕКЦІЯ

Професор д-р Василь Бабота
Професор Святого Письма
Папської Григоріанської Університету (Рим-Ватикан)
Директор українського перекладу Біблії "Київська Біблія"

Зауважимо глибше в Божє Слово в часі Великої Посту

- Глибше зрозуміти Божє Слово
- Поглибити великопосне навернення
- Зміцнити віру через біблійне пізнання
- Приготувати серця до Воскресіння Христового

Вівторок, 31 березня о 6 годині вечером
St. John the Baptist
3275 Elmwood Ave, Kenmore, NY 14217
Сповідь до 1 після науки

Sunday, March 29th
11am – 5pm
at Holy Trinity Ukrainian
Orthodox Church Hall
200 Como Park Ave. Cheektowaga, NY 14227

PIEROGI EASTER FEST

AID For UKRAINE Fundraiser

Potato, Cheese & Kraut Pierogi

- Cabbage Rolls
- Borscht
- Cakes & Cookies
- Shish Kebobs
- Sauerkraut & Sausage
- Easter Bread (paska)
- Basket Raffle
- Ukrainian Souvenirs

Dine-In or Take-Out

Pre-order To-Go Cabbage Rolls & Pierogi - Text to 716-324-6625
www.UkrainiansofBuffalo.com/fundraiser2026
Make checks payable to: Aid for Ukraine UFCU
Account # 1101037710 c/o Ukrainian Federal Credit Union
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.PayPal.com/fundraiser/charity/1438034

Sponsored by Buffalo Area Ukrainian Churches and Organizations

The Niagara Frontier Council LUC
Has agreed to take care of the theme basket raffle at the upcoming fundraiser. We are collecting baskets and they can be dropped off before or after weekend liturgies. If you are interested in donating money toward a basket, please do so by March 22nd. Money can be put in the collection box in an envelope marked "Fundraiser". Thank you for your support! ~ Let Us Care!



Ліги Українців Католиків
взяла на себе справу тематичних кошиків в благодійному заході 29 березня. Кошки можна принести до залі перед або по Літургії у суботу і неділю. Якщо ви зацікавлені пожертвувати гроші на кошки, зробіть це до 22 березня. Дякуємо за вашу підтримку! ~ Любим Усіх Конкретно!

**Head of the Ukrainian Greek Catholic Church in Week
213 of the War:**

**We Are a Universal Church and
the Hope for Ukraine's Resilience**

Our Church has endured, having undergone the trials of persecution and life in hiding, and today stands as a beacon of hope for Ukraine's resilience during the war. This was stated by His Beatitude Sviatoslav, the Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in his traditional video address on the 213th week of the Russia's full-scale sacrilegious war against Ukraine, in which our people and our state are suffering unjust aggression.

The Primate noted that although spring has arrived in Ukraine this week, hostilities are escalating along the front lines: "Every night and day, our cities and villages come under targeted shelling from Russian missiles, drones, and other weapons."

The Head of the Church thanked the Armed Forces of Ukraine, the Lord God, and our defenders for saving our lives, so that this week Ukraine can declare to the whole world: Ukraine stands! Ukraine fights! Ukraine prays!

Summing up the past week, the spiritual leader noted that events commemorating the 80th anniversary of the elimination of the Ukrainian Greek Catholic Church in the Soviet Union were held in many of our metropolias, eparchies, exarchates, and communities around the world.

"As we commemorate this somber anniversary, we seek to gain a deeper understanding of historical truth, but also to stand before contemporary Ukrainians and our Orthodox brothers in a conscious awareness of the past," said His Beatitude Sviatoslav.

A significant intellectual event was an academic roundtable, held at Taras Shevchenko National University, organized jointly with the Institute of National Remembrance, the Interdepartmental Archive of the Security Service of Ukraine, and the Institute of Church History at the Ukrainian Catholic University.

"New archival documents show that the liquidation of our Church in the Soviet Union occurred according to the classic pattern of the liquidation of the Uniate Church in the Russian Empire. Scholars emphasized the similarity between the Polotsk Council of 1839, when our Kyiv Metropolis was liquidated within the Russian Empire, and the pseudo-council that took place in Lviv 80 years ago," said the Primate.

"But the Church cannot be destroyed," assures His Beatitude Sviatoslav. "Our Church has endured; it has

withstood persecution and life in hiding, and today it represents hope for Ukraine's resilience during the war and for the reconstruction of our state once it ends... At the same time, we are a universal Church, in communion with the successor of the Apostle Peter in our day, and open to the universal dimension and the needs of Ukrainians worldwide."

(The UGCC Department for Information)



**Єпископи Східних Католицьких Церков у США
закликали до миру, справедливості
та підтримки жертв війни**

З 17 по 19 березня в м. Сент-Луїс (штат Міссурі, США) відбулася щорічна весняна зустріч Східних католицьких єпископів Сполучених Штатів, які входять до Асоціації Східних Католицьких Церков (Eastern Catholic Associates, ECA). У зустрічі взяли участь також єпископи Української Греко-Католицької Церкви у США.

Засідання відбувалися в Маронітському католицькому пасторальному центрі поряд із катедральним собором Святого Раймонда в центрі Сент-Луїса.

Під час зустрічі єпископи розглянули низку адміністративних питань, а також обговорили теми, що становлять спільний інтерес для Східних Католицьких Церков у США.

Які щороку, значну увагу було приділено становищу вірних на історичних батьківщинах Східних Католицьких Церков, які переживають наслідки воєн і насильства. Єпископи наголосили на своїй солідарності з постраждалими, зокрема з народом України, який уже 5-й рік протистоїть російській агресії. За підсумками зустрічі вони оприлюднили спільний лист під назвою «Крик про мир і справедливість від Східних католицьких єпископів Сполучених Штатів».

(Департамент інформації УГКЦ)



- **CHURCH KITCHEN is now CLOSED**
Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!
HAVE A BLESSED DAY!!!

4th Sunday of Lent



4 Неділя Великого Посту

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

**Renovate
Dnipro**



**Humanitarian
Aid to Ukraine**

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Thursday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації просимо подавати до четверга.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206
Rectory: (716) 852-7566
Fax: No fax number
Kitchen: 852-1908

➔ In Emergency call:
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

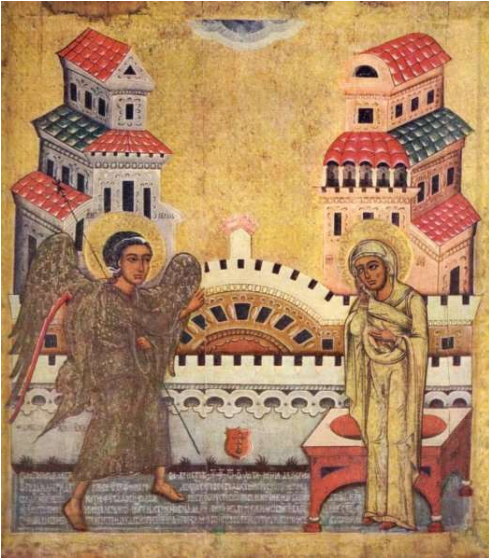
IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!

Зі Слова Святителя Андрея Критського на Благовіщення Пресвятої Богородиці Марії

Днесь благовіщення радості, свідчення чоловіко-любства Бога, радісна проповідь про спасіння всього світу. Звідки, від кого і кому? – З небес, від Бога, до Діви, обрученої мужу. Хто ця Діва? Хто цей муж? Які їх імена? Діви – Марія, а мужу – Йосиф: обоє з роду Давида. Хто виконавець божественних повелінь і звідки він приходить? Архангел Гавриїл, з висоти посланий для служіння чуду: таїнство найдивовижніше в порівнянні зі всім, достойним дивування, повинен був возвістити служитель Вишнього, злетівши з горніх країв на землю. Що ж саме?

Снисходження Господа, несказанне явище Його промислу щодо нас, виявлення і підтвердження Божественної ради і провидіння, хоча від вічності сокровенного. Але де, коли і для чого? – В Назареті, Галилейському місті, в шостий місяць після того, як зачатий



Йоан, щоб цей возвістив про воплощення грядущого Господа. Отож, Гавриїл, злетівши з горніх обителей в краї земні, представ у Назареті і, прийшовши до Діви, коротко об'явив їй про невимовний промисел Божий. В цьому і полягає таїнство примирення Бога з людьми. Ось і причина справжнього торжества – з'єднання Бога з людьми, обоження прийнятої Ним природи, оновлення нашого образу, переміна становища нашого на краще, возвищення і возходження наше на небеса. Отож все днесь нехай радується, нехай возликує природа! Днесь відкривається небо, і земля невидимо приймає Царя всіх. Назарет, змагаючись з Едемом, в нутро своє приймає Того, Хто насадив Едем; Отець милосердя обручає людську вбогість єдиному і єдинородному Синові Своєму, Гавриїл служить таїнству і взиває до Діви: радуйся! (Лк 1, 28), щоби дочка Адама, що походить з роду Давида, повернула собою ту радість, яку втратила праматір. Днесь Отець слави, змилосердившись над людським родом, милостивим оком взирає на розтлінне в Адамі єство. Днесь Податель милосердя відкриває нам безодню всеблагих щедрот Своїх і виливає на єство наше свою таку пребагату милість, як пребагато є води, що наповнює моря.

«Духовні роздуми» о. Віталій

Торжество Благовіщення нам пригадує про те, як ангел звістив Марії, що вона є Благословенна між жінками. Ангел приніс їй добру вістку, тому називається Благовіщення, і це було не тільки просте привітання “Радуйся!”, а воно ще й несло в собі проголошення великої місії: “Ти вибрана з поміж жінками для того, щоб Месія прийшов до цього людство, для того, щоб цей місія людям нагадав про те, що є Бог, який любить людей, який хоче людського спасіння, хоче, щоб людина жила вічно в радості в любові між собою, людьми, в любові до Небесного Отця, Творця всього видимого і невидимого”.

Який прекрасний Божий план, яка прекрасна вістка. І це в той час, коли людство запитувалося: чи Бог ще пам'ятає про нас? Коли людство запитувалося: чи Бог є з нами? Тоді коли людство сумнівалося: чи це можна мати надію на вічне спасіння, на те щоби повернутися до втраченого раю?

3 проповіді Патріарха Святослава

Сьогодні молимося: Боже, благослови нашу Батьківщину Твоїм справедливим, небесним миром. Дай нам дочекатися доброї новини. Ми так хочемо одного дня прокинутися і почути, що війна закінчилася! Ми так хочемо, щоб нині більше не падали на наші голови бомби, іранські дрони та ракети! Ми так хочемо, щоб наші діти могли вночі мирно спати! Важко уявити, якою травмою для дітей є те, що вони місяцями не можуть вночі спати.

Боже, поблагослови нас, нашу Україну і її воїнство Твоїм справедливим, небесним миром! Тобі сьогодні кажемо словами Пречистої Діви Марії: «Ось ми, слуги Господні, хочемо з Тобою примиритися, перепросити Тебе за все, що віддаляє сьогодні український народ від Тебе, від Твого слова, від Твоєї істини, від Твоєї справедливості. І нехай з нами станемося по слову Твоєму».

Пресвятая Богородице Маріє, Мати нашого небесного миру, служителько нашого з Богом примирення, спаси нас!

Амінь.

4 НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Четверта Неділя Посту присвячена св. Іванові Ліствичникові, який є автором твору «Драбина» або «Драбина до неба». У цьому творі містяться головні правила на нашому шляху від землі до неба. Тож саме тому його вважають «підручником» християнської аскези, який заохочено закликає: «піднімайтесь браття».

Драбина, описана св. Іваном, важлива постійно, але найчастіше її демонструють під час Великого Посту, тому що:

- драбина дозволяє добре побачити у чому саме ми беремо участь і що на нас чекає. Найважливіше, коли вправляємося у чеснотах, бо тоді досягнемо найвищої мети – Ісуса Христа: все, що робимо, робимо для того, щоб жити з Христом...

- у житті людей, які починають духовну боротьбу, існує багато небезпек, «укусів», шарпання, як на гравюрі. Однією з них є бажання стати досконалим в одну мить. Часто монахи (і не лише вони) після короткого часу подвигу, посту і тілесної молитви вважають (або хочуть, щоб так їх сприймали), наче вони вже були на вершині «драбини». Так може бути і в часі Великого Посту: після кількох успіхів легко втратити справжню оцінку свого «Я». У цьому творі описується про 30 щаблів «Драбини», і потрібно помаленьку, з великою увагою та покорою, всі їх пройти. Не треба думати, що ми вже дуже високо, а радше ревно виконувати доручене. У покутному Каноні св. Андрія Критського, який відправлятимемо у цей четвер, читаємо: «...щоб ніхто не обманював себе думаючи, що він є щось, бувши нічим» (Лист св. Павла до Галатів 6, 3).

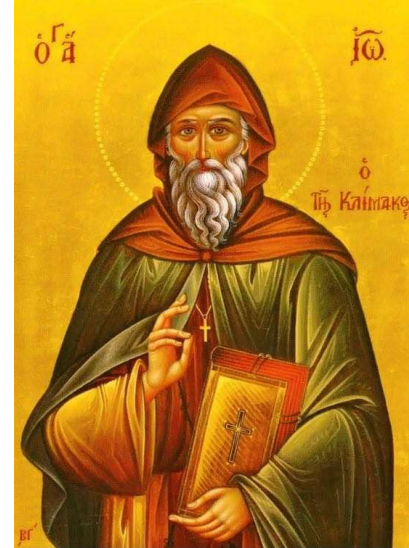
Шлях, про який говорить

Св. Іван Ліствичник, можна синтезувати у три особисті

етапи: перший проявляється у відреченні світу, аж до повернення до положення євангельського початківця-дитини. Отже, головним є не саме відречення, а те, що випливає зі слів Ісуса про повернення до правдивого дитинства в духовному сенсі: стати, як діти. Іван пояснює: «Добрим фундаментом є той, що зроблений на трьох підпорах і трьох колонах: невинність, піст і чистота. Всі просвічені у Христі (пор. 1 Кор. 3,1) починають із цих речей, беручи приклад з тих, які просвічені тілесно». Добровільне відлучення від осіб і близьких серцю місць дозволяє душі увійти в глибшу спільноту з Богом. Таке відречення веде до послуху, що означає покірне життя в упокореннях, яких ніколи не бракує».

На другий період поступу припадає духовна боротьба із пристрастями. Кожна сходинка драбини пов'язана з однією, головною пристрастю, яку «ідентифікуються», «діагностуються», і якій надаються «лікувальні» вказівки та пропозиції паралельних чеснот. Боротьба проти пристрастей набирає позитивної форми, яка стирає негатив через дію образу «вогню» Духа Святого: «Всі, які беруть участь в цій боротьбі (пор. 1 Тим. 6,12), твердї і важкі, знають, що кидаються у вогонь, якщо справді бажають, щоб нематеріальний вогонь замешкав у них». Вогонь Духа Святого є вогнем любові і правди. Тільки сила Духа Святого є гарантом перемоги.

Останній період дороги – це християнська досконалість, яка розкривається на останніх семи сходинках «Драбини». Це найвищі рівні духовного життя, яких досвідчають, пустинножителі, ті, які дійшли до внутрішньої тиші й миру. 3-посеред трьох перших – простота, покора і мудрість – Іван, за Отцями пустині, за найважливішу приймає мудрість – уміння розпізнавати... «Як



провідник і правило кожної речі, по Богові, нам потрібно прямувати за нашою совістю». Таким чином досягається спокою душі, яка може вповні відкритися для пізнання глибин Божих таємниць.

Стан тиші, внутрішнього умиротворення, готує нас до молитви, яка за Іваном, є подвійною: «молитва тілесна» і «молитва серця». *Перша* підходить тим, хто потребує допомагати собі тілесними поставами: підношенням рук, биттям у груди, та іншими; *друга* є стихійною, тому що вона є наслідком розбудження духовних чуттів, даром Божим тим, які віддаються тілесній молитві. Іван називає її «молитвою Ісусовою», вона твориться промовлянням самого імені «Ісус», промовлянням безперервним, як людське дихання. В кінці молитва стає дуже простою: слово «Ісус» стає єдністю, або просто нероздільно поєднується з нашим віддихом.

Остання сходинка драбини (30), зволожена «тверезим спосанням Духом», присвячена найвищій «трійці чеснот»: вірі, надії і, перш за все, любові. Закінчення «Драбини» містить синтез всього твору у словах, які автор вкладає в уста самого Бога: «Ця драбина навчить тебе духовної диспозиції чеснот. Я стою на вершині цієї драбини, як каже мій великий втаємничений (св. Павло): «Тепер же zostаються: віра, надія, любов – цих троє, але найбільша з них – любов» (1 Кор. 13,13). (За <http://beta.bazylanie.pl>)

(З радіо «Милосердний Самар'янин»)

FOURTH SUNDAY OF GREAT LENT

Today is the fourth Sunday of Great Lent, and on this day in a simple, but sublime way, the Gospel reading reveals the path of deliverance, and the way of salvation. It reveals the love and mercy of God for a hurting humanity, and glorifies our Savior, Jesus Christ. Today our lesson opens with a father caught in the grips of an understandable fear, lost in his worry over the illness of his child, this father seeks out Jesus. He comes to Christ, explaining how a demon has cast his son into the fire and into the water, and how he could only with great difficulty save his son from being burned or drowned alive. Christ says to the man, "All things are possible to him that believes." This is true. We understand this. We accept this. We are Christians and we say that absolutely, God can do everything! God can heal any man; God can raise a person from the dead, make the lame to walk and the blind to see. But then we lose our faith when it comes to our own sins and difficulties in life. Because when we look at ourselves, we doubt. We doubt that God can heal us. He can heal somebody else, and He can certainly

perform miracles, but we wonder if God can truly heal our own lives. We read the lives of the saints, we read the scripture, and we believe that when Lazarus came out of the tomb, God had brought the breath of life back into him. We believe. But do we believe that God can deliver us from our sins, from our passions, from things that we have been doing wrong?

We have the examples of the lives of the saints to show that God has taken people who have sinned, sometimes much worse even than we, and made them great, made them perfect, and made them holy. During this coming week of Lent, we have the example of St. Mary of Egypt. The Great Canon of St. Andrew of Crete, during which over 250 prostrations or profound bows are prescribed, is celebrated this coming Wednesday evening, the fifth week of Great Lent, and in part honors Mary of Egypt as an inspirational example of how God can completely heal a person. At the end of each ode of the Great Canon, two tropars honor the venerable Mary of Egypt. For years she led a sinful life, she had been a prostitute with a multitude of lovers. Every impurity imaginable she had partaken in and defiled herself over and over again. And what did she do when she came to repentance? During a pilgrimage to the Holy Land, she repented her sinful life and was converted, retiring into the desert where she spent the rest of her life in prayer, sorrowing for her sins and atoning for them. The reading of her life during the Canon service is designed to give us an inspiring example of conversion, sorrow and atonement for sin. The Venerable Mary of Egypt believed that God could change her. She believed that God could deliver her from sin, and the Lord healed her completely.

Now, as Jesus told the father in today's Gospel reading, "All things are possible to him that believes," so we too must believe. These words are difficult words because it is difficult for us to believe, to really think we can change. Over and over we doubt ourselves. Over and over we doubt that God can remove from us a certain sin. And when we do that, there is this guilt in us that pushes us away from holy things and then causes disbelief. So because of that, the words of this man are recorded. Torn

by years of grief and anguish, the father cried out to Jesus in complete desperation, with tears, "Lord, I believe; help my unbelief!" These words are not some riddle, some clever euphemism, but they are truly what God does to the soul. He takes our unbelief, and if there is the slightest seed of belief in us, he makes it grow. In St. Matthew's Gospel, Christ explains after the healing that if your faith is as a mustard seed, God will do anything. A mustard seed is tiny; you can barely see it, but it is a very potent seasoning, and it can grow into a great tree from very meager beginnings. And because of the faith of the father, Christ

heals his son and the demon is cast out of the boy, never to return. But the boy falls to the ground. It is like he is dead. Then Christ takes him by the hand and raises him up. God becoming man raises us up. God takes on our infirmities and makes us able to live. This is the implication of the incarnation. This is why we can be saved. God has made our flesh able to live - He lifts us up. But God will only change us if we believe that He can.

On a traveler's path between two great cities, lived a very malicious snake. Whenever a traveler came by, the snake would come out from the bushes, immediately approach the travelers and bite them without warning. No one could pass without crossing paths with the snake, and his bites were vicious. Until one day a holy man came along the path, and upon seeing the snake approaching him, he told the snake that if he must go ahead and bite him, then he had his permission to do so. The snake was taken back by the holy man's remarks. No one had ever spoken to him in this way. He started to realize just how vicious he had become and saw the error of his ways, so the

snake asked the holy man, "What must I do to change?" The holy man looked kindly at the snake and said, "Under no conditions should you bite anyone, anymore." The snake agreed with the holy man, and from that day on, he would not bite any of the travelers passing by. For some time, the snake enjoyed the playfulness of children, he enjoyed the gentleness of strangers, and he saw the good that came from his conversion. But then some older children crossed the path, and they were not so kind to the snake. They would throw him and play roughly with

him, until; he was bruised and beaten. This went on for some time, until the holy man crossed paths with the snake again. He looked at the snake; he saw his bruised and swollen body and asked what happened to him. The snake told the holy man how things had gone well for a while, but then some older children came who played rough with him and hurt him, but he remembered the words of the holy man and did not bite them. He told the holy man that he could not understand where things went wrong, because he had followed exactly what he had told him to do. The holy man looked at the snake, and with gentleness in his eyes, said, "My friend, I told you not to bite anyone under any circumstance, that is true, but I never told you not to hiss." Becoming better Christians through deeper and more meaningful conversions within our faith is very important, but we must be careful not to become too trusting toward our fellow man. Only in God can we have complete faith and trust!

We need to cultivate this seed of faith. During this time of Great Lent, we need to feed our faith with activity, with fasting, and with prayer. Then God will hear our prayer. When we say, "Lord, I believe, help my unbelief," He will hear it. And He will strengthen our belief. If we are to grow in Christ, we must realize that it is quite possible that we do not trust the Lord as much as we would like to think we do. The best thing we could possibly do is stand before the Lord and say, "I believe Lord, but please help me with my unbelief". The African impala is capable of jumping nearly nine feet into the air, although it is a very small creature, only about three and a half feet tall. Yet, did you know that any zoo could keep the impala confined to a yard with a stone wall only 4 feet high? Why? Because the impala will never jump anywhere, unless it can see the place where its feet will land! Our faith must be greater than our sight, and our doubts can only be removed when we are willing to maintain a relationship with Christ! The Bible is filled with many people who spent time in the presence of God and were fulfilled by their faith. From the very beginning of God's Word, I am often drawn to Noah. Here is a man who placed all his faith and trust in God. It was not the fact that Noah built an ark or preached for 120 years that made him righteousness with God. And it was not that Noah was sinless either, for no man or woman is without sin. But it was Noah's faith in what God said that made him righteous before God. It was the fact that he was willing to change his mind about himself, his world, and his future based solely on the Word of God. He walked by faith, and not by sight - and so must we!

("Good Samaritan" Ukr. Radio Program)

